

COMPILACIÓN DE LOS DOCUMENTOS FUNDAMENTALES DE LA CORTE PENAL INTERNACIONAL

**Estatuto de Roma
de la Corte Penal Internacional**

Reglas de Procedimiento y Prueba

Elementos de los Crímenes

Acta Final (Resolución E y F)



*Una publicación de la Coalición de ONG por la Corte
Penal Internacional*

INDICE

A. ESTATUTO DE ROMA DE LA CORTE PENAL INTERNACIONAL	1
PREÁMBULO	1
PARTE I. DEL ESTABLECIMIENTO DE LA CORTE.....	2
Artículo 1 La Corte.....	2
Artículo 2 Relación de la Corte con las Naciones Unidas	2
Artículo 3 Sede de la Corte	2
Artículo 4 Condición jurídica y atribuciones de la Corte	3
PARTE II. DE LA COMPETENCIA, LA ADMISIBILIDAD Y EL DERECHO APLICABLE	3
Artículo 5 Crímenes de la competencia de la Corte.....	3
Artículo 6 Genocidio	4
Artículo 7 Crímenes de lesa humanidad.....	4
Artículo 8 Crímenes de guerra	6
Artículo 9 Elementos de los crímenes	11
Artículo 10	11
Artículo 11 Competencia temporal.....	11
Artículo 12 Condiciones previas para el ejercicio de la competencia	12
Artículo 13 Ejercicio de la competencia	12
Artículo 14 Remisión de una situación por un Estado Parte.....	13
Artículo 15 El Fiscal.....	13
Artículo 16 Suspensión de la investigación o el enjuiciamiento	14
Artículo 17 Cuestiones de admisibilidad.....	14
Artículo 18 Decisiones preliminares relativas a la admisibilidad.....	15
Artículo 19 Impugnación de la competencia de la Corte o de la admisibilidad de la causa.....	16
Artículo 20 Cosa juzgada	18
Artículo 21 Derecho aplicable.....	19
PARTE III. DE LOS PRINCIPIOS GENERALES DE DERECHO PENAL.....	19
Artículo 22 Nullum crimen sine lege	19
Artículo 23 Nulla poena sine lege	20
Artículo 24 Irretroactividad ratione personae.....	20
Artículo 25 Responsabilidad penal individual	20
Artículo 26 Exclusión de los menores de 18 años de la competencia de la Corte	21
Artículo 27 Improcedencia del cargo oficial	22
Artículo 28 Responsabilidad de los jefes y otros superiores	22
Artículo 29 Imprescriptibilidad	23
Artículo 30 Elemento de intencionalidad	23
Artículo 31 Circunstancias eximentes de responsabilidad penal	24
Artículo 32 Error de hecho o error de derecho	25

Artículo 33 Órdenes superiores y disposiciones legales	25
PARTE IV. DE LA COMPOSICIÓN Y ADMINISTRACIÓN DE LA CORTE	25
Artículo 34 Órganos de la Corte.....	25
Artículo 35 Desempeño del cargo de magistrado	26
Artículo 36 Condiciones que han de reunir los magistrados, candidaturas y elección de los magistrados	26
Artículo 37 Vacantes.....	29
Artículo 38 Presidencia.....	29
Artículo 39 Las Salas.....	30
Artículo 40 Independencia de los magistrados.....	31
Artículo 41 Dispensa y recusación de los magistrados	31
Artículo 42 La Fiscalía	32
Artículo 43 La Secretaría.....	33
Artículo 44 El personal.....	34
Artículo 45 Promesa solemne.....	35
Artículo 46 Separación del cargo	35
Artículo 47 Medidas disciplinarias.....	36
Artículo 48 Privilegios e inmunidades	36
Artículo 49 Sueldos, estipendios y dietas.....	37
Artículo 50 Idiomas oficiales y de trabajo	37
Artículo 51 Reglas de Procedimiento y Prueba.....	38
Artículo 52 Reglamento de la Corte.....	38
PARTE V. DE LA INVESTIGACIÓN Y EL ENJUICIAMIENTO	39
Artículo 53 Inicio de una investigación	39
Artículo 54 Funciones y atribuciones del Fiscal con respecto a las investigaciones	40
Artículo 55 Derechos de las personas durante la investigación.....	41
Artículo 56 Disposiciones que podrá adoptar la Sala de Cuestiones Preliminares cuando se presente una oportunidad única de proceder a una investigación	42
Artículo 57 Funciones y atribuciones de la Sala de Cuestiones Preliminares	43
Artículo 58 Orden de detención u orden de comparecencia dictada por la Sala de Cuestiones Preliminares	44
Artículo 59 Procedimiento de detención en el Estado de detención.....	46
Artículo 60 Primeras diligencias en la Corte.....	47
Artículo 61 Confirmación de los cargos antes del juicio	48
PARTE VI. DEL JUICIO	50
Artículo 62 Lugar del juicio	50
Artículo 63 Presencia del acusado en el juicio.....	50
Artículo 64 Funciones y atribuciones de la Sala de Primera Instancia.....	50
Artículo 65 Procedimiento en caso de declaración de culpabilidad	52
Artículo 66 Presunción de inocencia.....	53

Artículo 67 Derechos del acusado	53
Artículo 68 Protección de las víctimas y los testigos y su participación en las actuaciones	55
Artículo 69 Práctica de las pruebas	56
Artículo 70 Delitos contra la administración de justicia	57
Artículo 71 Sanciones por faltas de conducta en la Corte	58
Artículo 72 Protección de información que afecte a la seguridad nacional.....	58
Artículo 73 Información o documentos de terceros	60
Artículo 74 Requisitos para el fallo.....	60
Artículo 75 Reparación a las víctimas.....	61
Artículo 76 Fallo condenatorio.....	62

PARTE VII. DE LAS PENAS.....	62
Artículo 77 Penas aplicables.....	62
Artículo 78 Imposición de la pena	63
Artículo 79 Fondo fiduciario	63
Artículo 80 El Estatuto, la aplicación de penas por los países y la legislación nacional	64

PARTE VIII. DE LA APELACIÓN Y LA REVISIÓN.....	64
Artículo 81 Apelación del fallo condenatorio o absolutorio o de la pena	64
Artículo 82 Apelación de otras decisiones.....	65
Artículo 83 Procedimiento de apelación	66
Artículo 84 Revisión del fallo condenatorio o de la pena.....	67
Artículo 85 Indemnización del detenido o condenado.....	68

PARTE IX. DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL Y LA ASISTENCIA JUDICIAL.....	68
Artículo 86 Obligación general de cooperar	68
Artículo 87 Solicitudes de cooperación: disposiciones generales.....	69
Artículo 88 Procedimientos aplicables en el derecho interno.....	70
Artículo 89 Entrega de personas a la Corte.....	70
Artículo 90 Solicitudes concurrentes.....	71
Artículo 91 Contenido de la solicitud de detención y entrega.....	73
Artículo 92 Detención provisional	74
Artículo 93 Otras formas de cooperación.....	75
Artículo 94 Aplazamiento de la ejecución de una solicitud de asistencia con respecto a una investigación o un enjuiciamiento en curso	77
Artículo 95 Aplazamiento de la ejecución de una solicitud por haberse impugnado la admisibilidad de la causa	78
Artículo 96 Contenido de la solicitud relativa a otras formas de asistencia de conformidad con el artículo 93.....	78
Artículo 97 Consultas con la Corte	79
Artículo 98 Cooperación con respecto a la renuncia a la inmunidad y consentimiento a la entrega.....	80

Artículo 99 Cumplimiento de las solicitudes a que se hace referencia en los artículos 93 y 96	80
Artículo 100 Gastos	81
Artículo 101 Principio de la especialidad	82
Artículo 102 Términos empleados	82
PARTE X. DE LA EJECUCIÓN DE LA PENA	83
Artículo 103 Función de los Estados en la ejecución de las penas privativas de libertad	83
Artículo 104 Cambio en la designación del Estado de ejecución	84
Artículo 105 Ejecución de la pena	84
Artículo 106 Supervisión de la ejecución de la pena y condiciones de reclusión	84
Artículo 107 Traslado una vez cumplida la pena	85
Artículo 108 Limitaciones al enjuiciamiento o la sanción por otros delitos	85
Artículo 109 Ejecución de multas y órdenes de decomiso	86
Artículo 110 Examen de una reducción de la pena	86
Artículo 111 Evasión	87
PARTE XI. DE LA ASAMBLEA DE LOS ESTADOS PARTES	87
Artículo 112 Asamblea de los Estados Partes	87
PARTE XII. DE LA FINANCIACIÓN	89
Artículo 113 Reglamento Financiero	89
Artículo 114 Pago de los gastos	89
Artículo 115 Fondos de la Corte y de la Asamblea de los Estados Partes	89
Artículo 116 Contribuciones voluntarias	90
Artículo 117 Prorrateo de las cuotas	90
Artículo 118 Comprobación anual de cuentas	90
PARTE XIII. CLÁUSULAS FINALES	91
Artículo 119 Solución de controversias	91
Artículo 120 Reservas	91
Artículo 121 Enmiendas	91
Artículo 122 Enmiendas a disposiciones de carácter institucional	92
Artículo 123 Revisión del Estatuto	93
Artículo 124 Disposición de transición	93
Artículo 125 Firma, ratificación, aceptación, aprobación o adhesión	94
Artículo 126 Entrada en vigor	94
Artículo 127 Denuncia	94
Artículo 128 Textos auténticos	95

B. REGLAS DE PROCEDIMIENTO Y PRUEBA *	97
Capítulo 1. Disposiciones generales	97
1. Términos empleados	97
2. Textos auténticos	97
3. Enmiendas	97
Capítulo 2. De la composición y administración de la Corte	98
Sección I. Disposiciones generales relativas a la composición y administración de la Corte	98
4. Sesiones plenarias	98
5. Promesa solemne con arreglo al artículo 45	99
6. Promesa solemne del personal de la Fiscalía y la Secretaría y de los intérpretes y traductores	99
7. Magistrado único, con arreglo al párrafo 2 b) iii) del artículo 39	100
8. Código de conducta profesional	100
Sección II. La Fiscalía	101
9. Funcionamiento de la Fiscalía	101
10. Conservación de la información y las pruebas	101
11. Delegación de las funciones del Fiscal	101
Sección III. La Secretaría	102
Subsección 1. Disposiciones generales relativas a la Secretaría	102
12. Elección del Secretario y el Secretario Adjunto y condiciones que deben reunir	102
13. Funciones del Secretario	103
14. Funcionamiento de la Secretaría	103
15. Registros	103
Subsección 2. Dependencia de Víctimas y Testigos	104
16. Obligaciones del Secretario en relación con las víctimas y los testigos	104
17. Funciones de la Dependencia	105
18. Obligaciones de la Dependencia	106
19. Peritos de la Dependencia	106

* Nota explicativa: Las Reglas de Procedimiento y Prueba constituyen un instrumento para la aplicación del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional, al cual está subordinado en todos los casos. Al elaborar las Reglas de Procedimiento y Prueba se ha procurado evitar la reiteración y, en la medida de lo posible, repetir disposiciones del Estatuto. Se han incluido referencias directas al Estatuto en las Reglas, cuando correspondía, con el objeto de destacar la relación entre ambos instrumentos con arreglo al artículo 51, en particular los párrafos 4 y 5. En todos los casos, las Reglas de Procedimiento y Prueba deben interpretarse conjuntamente con las disposiciones del Estatuto y con sujeción a ellas. A los efectos de los procesos en los países, las Reglas de Procedimiento y Prueba de la Corte Penal Internacional no afectarán a las normas procesales aplicables en un tribunal o en un sistema jurídico nacionales.

Subsección 3. Abogados defensores.....	107
20. Obligaciones del Secretario en relación con los derechos de la defensa.....	107
21. Asignación de asistencia letrada.....	108
22. Nombramiento de abogados defensores y condiciones que deben reunir.....	109
Sección IV. Situaciones que puedan afectar al funcionamiento de la Corte.....	110
Subsección I. Separación del cargo y medidas disciplinarias.....	110
23. Principio general.....	110
24. Definición de falta grave e incumplimiento grave de las funciones.....	110
25. Definición de falta menos grave.....	111
26. Presentación de denuncias.....	111
27. Disposiciones comunes sobre los derechos de la defensa.....	112
28. Suspensión en el cargo.....	112
29. Procedimiento en caso de solicitud de separación del cargo.....	112
30. Procedimiento en caso de solicitud de adopción de medidas disciplinarias.....	113
31. Separación del cargo.....	113
32. Medidas disciplinarias.....	114
Subsección 2. Dispensa, recusación, fallecimiento y dimisión.....	114
33. Dispensa de un magistrado, del fiscal o de un fiscal adjunto.....	114
34. Recusación de un magistrado, del fiscal o de un fiscal adjunto.....	114
35. Obligación de un magistrado, el fiscal o un fiscal adjunto de solicitar la dispensa.....	115
36. Fallecimiento de un magistrado, el fiscal, un fiscal adjunto, el secretario o el secretario adjunto.....	115
37. Dimisión de un magistrado, el fiscal, un fiscal adjunto, el secretario o el secretario adjunto.....	116
Subsección 3. Sustituciones y magistrados suplentes.....	116
38. Sustituciones.....	116
39. Magistrados suplentes.....	116
Sección V. Publicación, idiomas y traducción.....	117
40. Publicación de las decisiones en los idiomas oficiales de la Corte.....	117
41. Idiomas de trabajo de la Corte.....	118
42. Servicios de traducción e interpretación.....	118
43. Procedimiento aplicable a la publicación de los documentos de la Corte.....	118
Capítulo 3. De la competencia y la admisibilidad.....	119
Sección I. Declaraciones y remisiones relativas a los artículos 11, 12, 13 y 14.....	119
44. Declaración prevista en el párrafo 3 del artículo 12.....	119
45. Remisión de una situación al Fiscal.....	119

Sección II. Inicio de una investigación de conformidad con el artículo 15.....	120
46. Información suministrada al Fiscal con arreglo a los párrafos 1 y 2 del artículo 15.....	120
47. Testimonio en virtud del párrafo 2 del artículo 15.....	120
48. Determinación del fundamento suficiente para abrir una investigación de conformidad con el párrafo 3 del artículo 15.....	120
49. Decisión e información con arreglo al párrafo 6 del artículo 15.....	121
50. Procedimiento para que la Sala de Cuestiones Preliminares autorice el inicio de la investigación.....	121
Sección III. Impugnaciones y decisiones preliminares con arreglo a los artículos 17,18 y 19.....	122
51. Información presentada con arreglo al artículo 17.....	122
52. Notificación prevista en el párrafo 1 del artículo 18.....	122
53. Inhibición del Fiscal según el párrafo 2 del artículo 18.....	123
54. Petición del Fiscal con arreglo al párrafo 2 del artículo 18.....	123
55. Actuaciones relativas al párrafo 2 del artículo 18.....	123
56. Petición del Fiscal tras el examen hecho con arreglo al párrafo 3 del artículo 18.....	124
57. Medidas provisionales con arreglo al párrafo 6 del artículo 18.....	124
58. Actuaciones con arreglo al artículo 19.....	124
59. Participación en las actuaciones de conformidad con el párrafo 3 del artículo 19.....	125
60. Órgano competente para recibir las impugnaciones.....	125
61. Medidas provisionales con arreglo al párrafo 8 del artículo 19.....	126
62. Actuaciones con arreglo al párrafo 10 del artículo 19.....	126
Capítulo 4. Disposiciones relativas a diversas etapas del procedimiento.....	126
Sección I. La prueba.....	126
63. Disposiciones generales relativas a la prueba.....	126
64. Procedimiento relativo a la pertinencia o a la admisibilidad de la prueba.....	127
65. Obligación de los testigos de prestar declaración.....	127
66. Promesa solemne.....	128
67. Testimonio prestado en persona por medios de audio o video.....	128
68. Testimonio grabado anteriormente.....	129
69. Acuerdos en cuanto a la prueba.....	129
70. Principios de la prueba en casos de violencia sexual.....	129
71. Prueba de otro comportamiento sexual.....	130
72. Procedimiento a puerta cerrada para considerar la pertinencia o la admisibilidad de pruebas.....	130
73. Comunicaciones e información privilegiadas.....	131
74. Autoinculpación de un testigo.....	132
75. Inculpación por familiares.....	134

Sección II. Divulgación de documentos o información	134
76. Divulgación, antes del juicio, de información relativa a los testigos de cargo	134
77. Inspección de objetos que obren en poder del Fiscal o estén bajo su control	135
78. Inspección de objetos que obren en poder de la defensa o estén bajo su control	135
79. Divulgación de información por la defensa	136
80. Procedimiento para hacer valer una circunstancia eximente de responsabilidad penal de conformidad con el párrafo 3 del artículo 31	136
81. Restricciones a la divulgación de documentos o información	137
82. Restricciones a la divulgación de documentos o información protegidos por las disposiciones del párrafo 3 e) del artículo 54	138
83. Dictamen sobre la existencia de pruebas eximentes o atenuantes de la culpabilidad, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 67	139
84. Divulgación de documentos o información y presentación de pruebas adicionales	139
Sección III. Víctimas y testigos	139
Subsección 1. Definición de víctimas y principio general aplicable	139
85. Definición de víctimas	139
86. Principio general	140
Subsección 2. Protección de las víctimas y los testigos	140
87. Medidas de protección	140
88. Medidas especiales	141
Subsección 3. Participación de las víctimas en el proceso	142
89. Solicitud de que las víctimas participen en el proceso	142
90. Representantes legales de las víctimas	143
91. Participación de los representantes legales en las actuaciones	144
92. Notificación a las víctimas y a sus representantes legales	145
93. Observaciones de las víctimas o sus representantes legales	146
Subsección 4. Reparación a las víctimas	146
94. Procedimiento previa solicitud	146
95. Procedimiento en caso de que la Corte actúe de oficio	147
96. Publicidad de las actuaciones de reparación	147
97. Valoración de la reparación	148
98. Fondo Fiduciario	148
99. Cooperación y medidas cautelares a los efectos de un decomiso en virtud del párrafo 3 e) del artículo 57 y el párrafo 4 del artículo 75	149
Sección IV. Disposiciones diversas	150
100. Lugar del juicio	150
101. Plazos	150
102. Comunicaciones que no consten por escrito	150
103. <i>Amicus curiae</i> y otras formas de presentar observaciones	151

Capítulo 5. De la investigación y el enjuiciamiento	151
Sección I. Decisión del Fiscal respecto del inicio de una investigación de conformidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 53	151
104. Evaluación de la información por el Fiscal	151
105. Notificación de la decisión del Fiscal de no iniciar una investigación	152
106. Notificación de la decisión del Fiscal de no proceder al enjuiciamiento	152
Sección II. Procedimiento de revisión de conformidad con el párrafo 3 del artículo 53	153
107. Solicitud de revisión de conformidad con el párrafo 3 a) del artículo 53	153
108. Decisión de la Sala de Cuestiones Preliminares con arreglo al párrafo 3 a) del artículo 53	154
109. Revisión por la Sala de Cuestiones Preliminares de conformidad con el párrafo 3 b) del artículo 53	154
110. Decisión de la Sala de Cuestiones Preliminares de conformidad con el párrafo 3 b) del artículo 53	154
Sección III. Reunión de pruebas	155
111. Levantamiento de actas de los interrogatorios en general	155
112. Grabación del interrogatorio en ciertos casos	155
113. Obtención de información relativa al estado de salud	157
114. Oportunidad única de proceder a una investigación de conformidad con el artículo 56	157
115. Reunión de pruebas en el territorio de un Estado Parte de conformidad con el párrafo 3 d) del artículo 57	158
116. Reunión de pruebas a solicitud de la defensa de conformidad con el párrafo 3 b) del artículo 57	158
Sección IV. Procedimientos relativos a la restricción y privación de la libertad	159
117. Detención en un Estado	159
118. Detención previa al juicio en la sede de la Corte	159
119. Libertad condicional	160
120. Instrumentos para limitar los movimientos	161
Sección V. Procedimiento de confirmación de los cargos de conformidad con el artículo 61	161
121. Procedimiento previo a la audiencia de confirmación	161
122. Procedimiento de la audiencia de confirmación en presencia del imputado	163
123. Medidas para asegurar la presencia del imputado en la audiencia de confirmación de los cargos	164

124. Renuncia al derecho a estar presente en la audiencia de confirmación de los cargos	165
125. Decisión de celebrar una audiencia de confirmación de los cargos en ausencia del imputado	165
126. Audiencia de confirmación de los cargos en ausencia del imputado ..	166
Sección VI. Conclusión de la fase previa al juicio.....166	
127. Procedimiento que se ha de seguir en caso de dictarse decisiones diferentes sobre cargos múltiples.....	166
128. Modificación de los cargos.....	167
129. Notificación de la decisión sobre la confirmación de los cargos.....	167
130. Constitución de la Sala de Primera Instancia.....	167
Capítulo 6. Del procedimiento en el juicio	168
131. Expediente de las actuaciones transmitido por la Sala de Cuestiones Preliminares.....	168
132. Reuniones con las partes	168
133. Impugnación de la admisibilidad o de la competencia	168
134. Peticiones relacionadas con la sustanciación del juicio	169
135. Reconocimiento médico del acusado	169
136. Acumulación y separación de autos	170
137. Expediente de las actuaciones del juicio	170
138. Custodia de las pruebas	171
139. Decisión sobre la declaración de culpabilidad	171
140. Instrucciones para las diligencias de prueba y el testimonio	171
141. Cierre del período de prueba y alegatos finales	172
142. Deliberaciones	172
143. Audiencias adicionales sobre cuestiones relativas a la imposición de la pena o la reparación.....	172
144. Anuncio de las decisiones de la Sala de Primera Instancia	173
Capítulo 7. De las penas	173
145. Imposición de la pena	173
146. Imposición de multas con arreglo al artículo 77	174
147. Órdenes de decomiso.....	176
148. Orden de transferencia de las multas o decomiso al Fondo Fiduciario	176
Capítulo 8. De la apelación y la revisión	176
Sección I. Disposiciones generales	
149. Reglas relativas al procedimiento en la Sala de Apelaciones	177
Sección II. Apelación de la sentencia condenatoria o absolutoria, de la pena o de la decisión de otorgar reparación	
150. Apelación	177
151. Procedimiento para la apelación.....	177

152. Desistimiento de la apelación.....	178
153. Sentencia de la apelación de una decisión relativa a la reparación ..	178
Sección III. Apelación de otras decisiones.....178	
154. Apelaciones para las cuales no se requiere autorización de la Corte ...	178
155. Apelaciones para las cuales se requiere autorización de la Corte.....	179
156. Procedimiento de la apelación	179
157. Desistimiento de la apelación	180
158. Sentencia de la apelación.....	180
Sección IV. Revisión de la sentencia condenatoria o de la pena	
159. Solicitud de revisión	180
160. Traslado a los fines de la revisión	181
161. Determinación relativa a la revisión	181

Capítulo 9. Delitos contra la administración de justicia y faltas de conducta en la Corte **181**

Sección I. Delitos contra la administración de justicia con arreglo al artículo 70	
162. Ejercicio de la jurisdicción	182
163. Aplicación del Estatuto y de las Reglas	182
164. Plazos de prescripción	183
165. La investigación, el enjuiciamiento y el proceso	183
166. Sanciones con arreglo al artículo 70	184
167. Cooperación internacional y asistencia judicial	184
168. Cosa juzgada.....	185
169. Detención inmediata	185
Sección II. Faltas de conducta en la Corte con arreglo al artículo 71	
170. Alteración del orden en las actuaciones de la Corte	185
171. Negativa a cumplir una orden de la Corte.....	185
172. Conducta a que se refieren los artículos 70 y 71	186

Capítulo 10. Indemnización del detenido o condenado **186**

173. Solicitud de indemnización	186
174. Procedimiento para solicitar indemnización	187
175. Monto de la indemnización	187

Capítulo 11. De la cooperación internacional y la asistencia judicial **188**

Sección I. Solicitudes de cooperación con arreglo al artículo 87	
176. Órganos de la Corte encargados de transmitir y recibir comunicaciones relativas a la cooperación internacional y la asistencia judicial.....	188
177. Conductos de comunicación.....	189
178. Idioma elegido por un Estado Parte con arreglo al párrafo 2 del artículo 87	189

179. Idioma de las solicitudes dirigidas a Estados que no sean partes en el Estatuto.....	189
180. Cambios en los conductos de comunicación o en el idioma de las solicitudes de cooperación.....	190
Sección II. Entrega, tránsito y solicitudes concurrentes con arreglo a los artículos 89 y 90.....	
181. Impugnación de la admisibilidad de una causa ante un tribunal nacional.....	190
182. Solicitud de autorización de tránsito con arreglo al párrafo 3 e) del artículo 89.....	190
183. Posible entrega temporal.....	191
184. Trámites para la entrega.....	191
185. Puesta en libertad de una persona a disposición de la Corte por razones distintas al cumplimiento de la sentencia.....	191
186. Solicitudes concurrentes en el contexto de una impugnación de la admisibilidad de la causa.....	192
Sección III. Documentos que acompañan a la solicitud de detención y entrega con arreglo a los artículos 91 y 92.....	
187. Traducción de los documentos que acompañen a la solicitud de entrega.....	192
188. Plazo para la presentación de documentos después de la detención provisional.....	193
189. Transmisión de los documentos que justifiquen la solicitud.....	193
Sección IV. Cooperación con arreglo al artículo 93.....	
190. Instrucción sobre la autoinculpación adjunta a la solicitud de comparecencia de un testigo.....	193
191. Seguridad dadas por la Corte con arreglo al párrafo 2 del artículo 93.....	194
192. Traslado de un detenido.....	194
193. Traslado temporal desde el Estado de ejecución.....	194
194. Solicitud de cooperación de la Corte.....	195
Sección V. La cooperación con arreglo al artículo 98.....	
195. Suministro de información.....	195
Sección VI. Regla de la especialidad con arreglo al artículo 101.....	
196. Presentación de observaciones acerca del párrafo 1 del artículo 101.....	196
197. Extensión de la entrega.....	196

Capítulo 12. De la ejecución de la pena.....196

Sección I. Función de los Estados en la ejecución de penas privativas de libertad y cambio en la designación del Estado de ejecución con arreglo a los artículos 103 y 104.....	
198. Comunicaciones entre la Corte y los Estados.....	197

199. Órgano encargado de las funciones de la Corte con arreglo a la Parte X.....	197
200. Lista de Estados de ejecución.....	197
201. Los principios de la distribución equitativa.....	198
202. Momento de la entrega del condenado al Estado de ejecución.....	198
203. Observaciones del condenado.....	198
204. Información relativa a la designación.....	199
205. Rechazo de la designación en un determinado caso.....	199
206. Entrega del condenado al Estado de ejecución.....	199
207. Tránsito.....	200
208. Gastos.....	200
209. Cambio en la designación del Estado de ejecución.....	200
210. Procedimiento para el cambio en la designación del Estado de ejecución.....	201

Sección II. Ejecución de la pena, supervisión y traslado con arreglo a los artículos 105, 106 y 107.....	
211. Supervisión de la ejecución de la pena y condiciones de reclusión.....	201
212. Información sobre la localización de la persona a los efectos de la ejecución de las multas y órdenes de decomiso, así como de las medidas de reparación.....	202
213. Procedimiento relativo al párrafo 3 del artículo 107.....	202

Sección III. Limitaciones al enjuiciamiento o la sanción por otros delitos con arreglo al artículo 108.....	
214. Solicitud de procesamiento o ejecución de una pena por conducta anterior.....	203
215. Decisión sobre la solicitud de someter a juicio o de ejecutar una pena.....	204
216. Información sobre la ejecución.....	204

Sección IV. Ejecución de multas y órdenes de decomiso o reparación.....	
217. Cooperación y medidas para la ejecución de multas y órdenes de decomiso o reparación.....	204
218. Órdenes de decomiso y reparación.....	205
219. No modificación de las órdenes de reparación.....	206
220. No modificación de las sentencias por las que se impongan multas.....	206
221. Decisión sobre el destino o la asignación de los bienes o haberes.....	206
222. Asistencia respecto de una notificación o de cualquier otra medida.....	207

Sección V. Examen de una reducción de la pena con arreglo al artículo 110.....	
223. Criterios para el examen de una reducción de la pena.....	207
224. Procedimiento para el examen de una reducción de la pena.....	208

Sección VI. Evasión.....	209
225. Medidas aplicables con arreglo al artículo 111 en caso de evasión.....	209

C. ELEMENTOS DE LOS CRÍMENES*.....211

Introducción general.....	211
---------------------------	-----

Artículo 6: Genocidio.....212

Introducción.....	212
-------------------	-----

6 a) Genocidio mediante matanza.....	212
6 b) Genocidio mediante lesión grave a la integridad física o mental.....	213
6 c) Genocidio mediante sometimiento intencional a condiciones de existencia que hayan de acarrear su destrucción física.....	213
6 d) Genocidio mediante la imposición de medidas destinadas a impedir nacimientos.....	214
6 e) Genocidio mediante el traslado por la fuerza de niños.....	215

Artículo 7: Crímenes de lesa humanidad.....215

Introducción.....	215
-------------------	-----

7 1) a) Crimen de lesa humanidad de asesinato.....	216
7 1) b) Crimen de lesa humanidad de exterminio.....	217
7 1) c) Crimen de lesa humanidad de esclavitud.....	217
7 1) d) Crimen de lesa humanidad de deportación o traslado forzoso de población.....	218
7 1) e) Crimen de lesa humanidad de encarcelación u otra privación grave de la libertad física.....	218
7 1) f) Crimen de lesa humanidad de tortura.....	219
7 1) g)-1 Crimen de lesa humanidad de violación.....	219
7 1) g)-2 Crimen de lesa humanidad de esclavitud sexual.....	220
7 1) g)-3 Crimen de lesa humanidad de prostitución forzada.....	221
7 1) g)-4 Crimen de lesa humanidad de embarazo forzado.....	221
7 1) g)-5 Crimen de lesa humanidad de esterilización forzada.....	222
7 1) g)-6 Crimen de lesa humanidad de violencia sexual.....	222
7 1) h) Crimen de lesa humanidad de persecución.....	223
7 1) i) Crimen de lesa humanidad de desaparición forzada de personas.....	224
7 1) j) Crimen de lesa humanidad de <i>apartheid</i>	225
7 1) k) Crimen de lesa humanidad de otros actos inhumanos.....	226

Artículo 8: Crímenes de guerra.....226

Introducción.....	226
-------------------	-----

* Nota explicativa: La estructura de los elementos de los crímenes de genocidio, crímenes de lesa humanidad y crímenes de guerra se atiene a la de las disposiciones correspondientes de los artículos 6, 7 y 8 del Estatuto de Roma. Algunos párrafos de estos artículos enumeran crímenes múltiples. En tales casos, los elementos de los crímenes figuran en párrafos aparte, que corresponden a cada uno de dichos crímenes, para facilitar la identificación de los respectivos elementos.

Artículo 8 2) a).....	227
8 2) a) i) Crimen de guerra de homicidio intencional.....	227
8 2) a) ii)-1 Crimen de guerra de tortura.....	228
8 2) a) ii)-2 Crimen de guerra de tratos inhumanos.....	228
8 2) a) ii)-3 Crimen de guerra de someter a experimentos biológicos.....	229
8 2) a) iii) Crimen de guerra de causar deliberadamente grandes sufrimientos.....	229
8 2) a) iv) Crimen de guerra de destrucción y apropiación de bienes.....	230
8 2) a) v) Crimen de guerra de obligar a servir en fuerzas enemigas.....	230
8 2) a) vi) Crimen de guerra de denegación de un juicio justo.....	231
8 2) a) vii)-1 Crimen de guerra de deportación o traslado ilegales.....	231
8 2) a) vii)-2 Crimen de guerra de detención ilegal.....	232
8 2) a) viii) Crimen de guerra de toma de rehenes.....	232
Artículo 8 2) b).....	233
8 2) b) i) Crimen de guerra de dirigir ataques contra la población civil.....	233
8 2) b) ii) Crimen de guerra de dirigir ataques contra objetos de carácter civil.....	233
8 2) b) iii) Crimen de guerra de dirigir ataques contra personal o bienes participantes en una misión de mantenimiento de la paz o de asistencia humanitaria.....	234
8 2) b) iv) Crimen de guerra de causar incidentalmente muertes, lesiones o daños excesivos.....	234
8 2) b) v) Crimen de guerra de atacar lugares no defendidos.....	235
8 2) b) vi) Crimen de guerra de causar la muerte o lesiones a una persona que esté fuera de combate.....	236
8 2) b) vii)-1 Crimen de guerra de utilizar de modo indebido una bandera blanca.....	236
8 2) b) vii)-2 Crimen de guerra de utilizar de modo indebido una bandera, insignia o uniforme del enemigo.....	237
8 2) b) vii)-3 Crimen de guerra de utilizar de modo indebido una bandera, una insignia o un uniforme de las Naciones Unidas.....	237
8 2) b) vii)-4 Crimen de guerra de utilizar de modo indebido los emblemas distintivos de los Convenios de Ginebra.....	238
8 2) b) viii) El traslado, directa o indirectamente, por la Potencia ocupante de parte de su población civil al territorio que ocupa, o la deportación o el traslado de la totalidad o parte de la población del territorio ocupado, dentro o fuera de ese territorio.....	239
8 2) b) ix) Crimen de guerra de atacar bienes protegidos.....	239
8 2) b) x)-1 Crimen de guerra de mutilaciones.....	240
8 2) b) x)-2 Crimen de guerra de someter a experimentos médicos o científicos.....	241
8 2) b) xi) Crimen de guerra de matar o herir a traición.....	241

8 2) b) xii) Crimen de guerra de no dar cuartel.....	242
8 2) b) xiii) Crimen de guerra de destruir bienes del enemigo o apoderarse de bienes del enemigo.....	242
8 2) b) xiv) Crimen de guerra de denegar derechos o acciones a los nacionales de la parte enemiga.....	243
8 2) b) xv) Crimen de guerra de obligar a participar en operaciones bélicas.....	243
8 2) b) xvi) Crimen de guerra de saquear.....	244
8 2) b) xvii) Crimen de guerra de emplear veneno o armas envenenadas.....	244
8 2) b) xviii) Crimen de guerra de emplear gases, líquidos, materiales o dispositivos prohibidos.....	245
8 2) b) xix) Crimen de guerra de emplear balas prohibidas.....	245
8 2) b) xx) Crimen de guerra de emplear armas, proyectiles, materiales o métodos de guerra enumerados en el anexo del Estatuto.....	246
8 2) b) xxi) Crimen de guerra de cometer atentados contra la dignidad personal.....	246
8 2) b) xxii)-1 Crimen de guerra de violación.....	246
8 2) b) xxii)-2 Crimen de guerra de esclavitud sexual.....	247
8 2) b) xxii)-3 Crimen de guerra de prostitución forzada.....	248
8 2) b) xxii)-4 Crimen de guerra de embarazo forzado.....	248
8 2) b) xxii)-5 Crimen de guerra de esterilización forzada.....	249
8 2) b) xxii)-6 Crimen de guerra de violencia sexual.....	249
8 2) b) xxiii) Crimen de guerra de utilizar a personas protegidas como escudos.....	250
8 2) b) xxiv) Crimen de guerra de atacar bienes o personas que utilicen los emblemas distintivos de los Convenios de Ginebra.....	250
8 2) b) xxv) Crimen de guerra de hacer padecer hambre como método de guerra.....	251
8 2) b) xxvi) Crimen de guerra de utilizar, reclutar o alistar niños en las fuerzas armadas.....	251
Artículo 8 2) c).....	252
8 2) c) i)-1 Crimen de guerra de homicidio.....	252
8 2) c) i)-2 Crimen de guerra de mutilaciones.....	252
8 2) c) i)-3 Crimen de guerra de tratos crueles.....	253
8 2) c) i)-4 Crimen de guerra de tortura.....	253
8 2) c) ii) Crimen de guerra de atentados contra la dignidad personal.....	254
8 2) c) iii) Crimen de guerra de toma de rehenes.....	254
8 2) c) iv) Crimen de guerra de condenar o ejecutar sin garantías judiciales.....	255
Artículo 8 2) e).....	256
8 2) e) i) Crimen de guerra de dirigir ataques contra la población civil.....	256

8 2) e) ii) Crimen de guerra de dirigir ataques contra bienes o personas que utilicen los emblemas distintivos de los Convenios de Ginebra.....	256
8 2) e) iii) Crimen de guerra de dirigir ataques contra personal o bienes participantes en una misión de mantenimiento de la paz o de asistencia humanitaria.....	257
8 2) e) iv) Crimen de guerra de dirigir ataques contra objetos protegidos.....	258
8 2) e) v) Crimen de guerra de saquear.....	258
8 2) e) vi)-1 Crimen de guerra de violación.....	259
8 2) e) vi)-2 Crimen de guerra de esclavitud sexual.....	260
8 2) e) vi)-3 Crimen de guerra de prostitución forzada.....	260
8 2) e) vi)-4 Crimen de guerra de embarazo forzado.....	261
8 2) e) vi)-5 Crimen de guerra de esterilización forzada.....	261
8 2) e) vi)-6 Crimen de guerra de violencia sexual.....	262
8 2) e) vii) Crimen de guerra de utilizar, reclutar o alistar niños.....	262
8 2) e) viii) Crimen de guerra de desplazar a personas civiles.....	263
8 2) e) ix) Crimen de guerra de matar o herir a traición.....	263
8 2) e) x) Crimen de guerra de no dar cuartel.....	264
8 2) e) xi)-1 Crimen de guerra de mutilaciones.....	264
8 2) e) xi)-2 Crimen de guerra de someter a experimentos médicos o científicos.....	265
8 2) e) xii) Crimen de guerra de destruir bienes del enemigo o apoderarse de bienes del enemigo.....	265

D. ACTA FINAL.....267

Resoluciones aprobadas por la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios
de las Naciones Unidas sobre el Establecimiento de una Corte Penal Internacional.....267

Resolución E.....267

Resolución F.....268